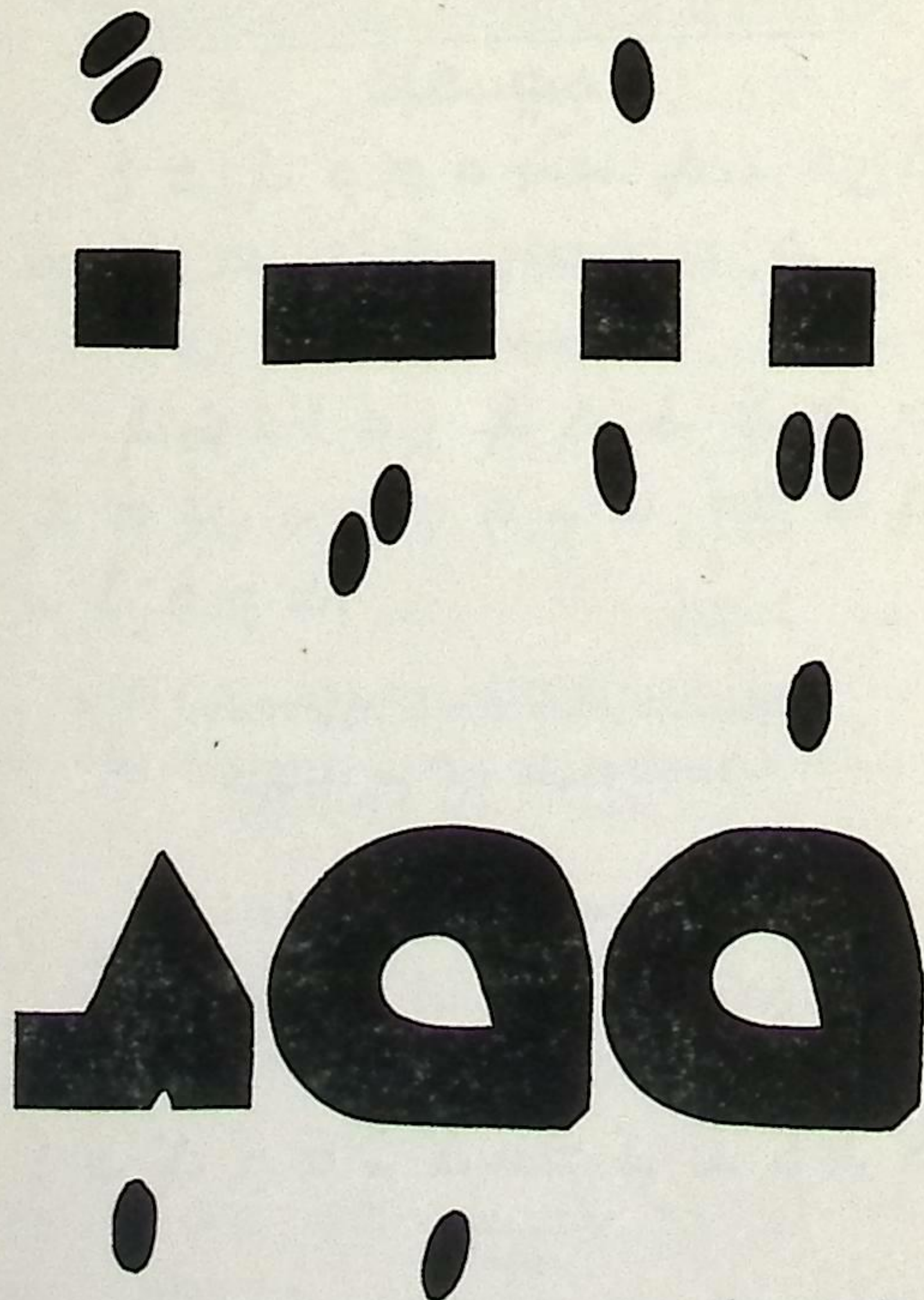
1





ܐܠܦ-ܒܝܬ

ܐ ܒ ܓ ܕ ܗ ܘ ܙ ܚ ܛ ܝ ܟ ܠ
ܡ ܢ ܣ ܥ ܦ ܨ ܩ ܪ ܫ ܬ.

ܐܬܘ̈ܬܐ ܫܒܝ̈ܩܬܐ.

ܐ ܐ ܐ ܐ ܗ ܘ ܛ ܟ ܟ ܟ ܡ ܡ
ܢ ܢ ܣ ܥ ܦ ܦ ܨ ܩ ܪ ܫ ܬ ܬ
ܟ ܢ ܬ ܬ.

[ܙܘܗܪܐ. ܟܠܗܝܢ ܟܬܒ̈ܬܐ ܕܟܠܗ ܐܠܦ-ܒܝܬ
ܡܬܩܪ̈ܝܢ: ܡܢ ܝܡܝܢܐ ܠܣܡܠܐ.]

ܐܬܘ̈ܬܐ ܕܩܘܫܝܐ. ܥܡ ܡܬܢ̈ܝܢܝܬܐ ܕܠܗܘܢ.

ܒ݁ ܓ݁ ܕ݁ ܟ݁ ܦ݁ ܦ̮ ܦ݁ ܓ̰ ܙ̰ ܟ̰ ܫ̰.

ܪܟܝ̈ܟܬܐ ܕܠܗܘܢ ܕܒܓܕܟܦܬ.

ܐ ܒ݂ ܓ݂ ܕ݂ ܗ ܘ ܟ݂ ܦ݂ ܬ݂ ܚ ܟ ܬ݂ ܬ.

ܡܢܝܢ̈ܐ.

10	9	8	7	6	5	4	3	2	1
ܝ	ܛ	ܚ	ܙ	ܘ	ܗ	ܕ	ܓ	ܒ	ܐ

ܙܘ̈ܥܐ

ܐ	ܙܩܵܦܐ	ـܵ	ܐܵ
ܒ	ܦܬܵܚܐ	ـܲ	ܐܲ
ܓ	ܙܠܵܡܐ ܩܫܝܐ	ـܸ	ܐܸ
ܕ	ܙܠܵܡܐ ܦܫܝܩܐ	ـܹ	ܐܹ
ܗ	ܪܘܵܚܐ	ܘܿ	ܐܘܿ
ܘ	ܪܒܵܨܐ	ܘܼ	ܐܘܼ
ܙ	ܚܒܵܨܐ	ܝܼ	ܐܝܼ
ܚ	ܐܣܵܨܐ	ܝܼ	ܐܝܼ

ܢܩܘܫܐ ܕܩܘܠܐ: ܩܵ ܩܲ ܩܘܿ ܩܘܼ ܩܼ

[ܙܘܗܪܐ. ܟܠܗ ܟܬܒ̈ܬܐ ܕܗܘ ܕܡܫܚܠܦܐ ܕܙܘ̈ܥܐ. ܐܝܟ ܕܡܫܚܠܦܐ
ܟܬܒ ܠܗ ܟܠܗ ܦܬܚܐ ܡܢ ܣܡܠ ܕܡܟܬܒ ܠܗ.]

ܐ. ܙܩܵܦܐ.

ܒܵܐ ܓܵܐ ܕܵܐ ܗܵܐ ܘܵܐ ܙܵܐ ܚܵܐ ܛܵܐ ܝܵܐ ܟܵܐ ܠܵܐ
ܡܵܐ ܢܵܐ ܣܵܐ ܥܵܐ ܦܵܐ ܨܵܐ ܩܵܐ ܪܵܐ ܫܵܐ ܬܵܐ.

ܒ. ܦܬܵܚܐ.

ܐܲܒ ܒܲܒ ܓܲܒ ܕܲܒ ܗܲܒ ܘܲܒ ܙܲܒ ܚܲܒ
ܛܲܒ ܝܲܒ ܟܲܒ ܠܲܒ ܡܲܒ ܢܲܒ ܣܲܒ ܥܲܒ
ܦܲܒ ܨܲܒ ܩܲܒ ܪܲܒ ܫܲܒ ܬܲܒ.

ܐ. ܙܠܵܡܵܐ ܦܫܝܼܩܵܐ.

ܐܸܐ ܒܸܐ ܓܸܐ ܕܸܐ ܗܸܐ ܘܸܐ ܙܸܐ ܚܸܐ ܛܸܐ
ܝܸܐ ܟܸܐ ܠܸܐ ܡܸܐ ܢܸܐ ܣܸܐ ܥܸܐ ܦܸܐ ܨܸܐ
ܩܸܐ ܪܸܐ ܫܸܐ ܬܸܐ.

ܒ. ܙܠܵܡܵܐ ܩܫܝܵܐ.

ܐܹܐ ܒܹܐ ܓܹܐ ܕܹܐ ܗܹܐ ܘܹܐ ܙܹܐ ܚܹܐ ܛܹܐ ܝܹܐ ܟܹܐ
ܠܹܐ ܡܹܐ ܢܹܐ ܣܹܐ ܥܹܐ ܦܹܐ ܨܹܐ ܩܹܐ ܪܹܐ ܫܹܐ ܬܹܐ.

ܓ. ܪܘܵܚܵܐ.

ܐܘܿ ܒܘܿ ܓܘܿ ܕܘܿ ܗܘܿ ܘܘܿ ܙܘܿ ܚܘܿ ܛܘܿ
ܝܘܿ ܟܘܿ ܠܘܿ ܡܘܿ ܢܘܿ ܣܘܿ ܥܘܿ ܦܘܿ ܨܘܿ ܩܘܿ
ܪܘܿ ܫܘܿ ܬܘܿ.

ܕ. ܪܒܵܨܵܐ.

ܐܘܼ ܒܘܼ ܓܘܼ ܕܘܼ ܗܘܼ ܘܘܼ ܙܘܼ ܚܘܼ ܛܘܼ
ܝܘܼ ܟܘܼ ܠܘܼ ܡܘܼ ܢܘܼ ܣܘܼ ܥܘܼ ܦܘܼ ܨܘܼ ܩܘܼ
ܪܘܼ ܫܘܼ ܬܘܼ.

ܗ. ܚܒܵܨܵܐ.

ܐܝܼ ܒܝܼ ܓܝܼ ܕܝܼ ܗܝܼ ܘܝܼ ܙܝܼ ܚܝܼ ܛܝܼ
ܝܝܼ ܟܝܼ ܠܝܼ ܡܝܼ ܢܝܼ ܣܝܼ ܥܝܼ ܦܝܼ ܨܝܼ

ܦܬܵܓܡܵܐ.

ܩܝܼ ܪܝܼ ܫܝܼ ܬܝܼ.

ܘ. ܥܨܵܨܵܐ.

ܐܝܼܐ ܒܝܼܐ ܓܝܼܐ ܕܝܼܐ ܗܝܼܐ ܘܝܼܐ ܙܝܼܐ
ܚܝܼܐ ܛܝܼܐ ܝܝܼܐ ܟܝܼܐ ܠܝܼܐ ܡܝܼܐ ܢܝܼܐ ܣܝܼܐ ܥܝܼܐ
ܦܝܼܐ ܨܝܼܐ ܩܝܼܐ ܪܝܼܐ ܫܝܼܐ ܬܝܼܐ.

ܦܬܵܓܡܹܐ ܚܕ̈ܬܐ ܕܠܫܢܐ.

[illegible]

[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]

ܡܩܪܝܢܐ ܕܐܬܘܬܐ.

ܐܒ ܒܝ ܘ ܘܡ ܚܫ
ܐܓܪܐ ܓܦܐ ܗܘ! ܘܦ ܚܕ
ܐܦ ܗ ܗܘ ܘܡ ܚܪܦ
ܐܪܐ ܗܝ ܗܘ ܘܕܦ ܚܟ
ܐܪܦ ܗܟܠ ܗܝ ܘܟܐ ܛ
ܒ ܗܘ ܗܝ ܚ ܛܘܒ
ܒܪ ܗܘ ܗܝ ܚܕ ܛܠܐ
ܒܘ ܗܝ ܗܡ ܚܕܐ ܛܠ
ܒܘܠ ܗܐ ܘ ܚܘܝ ܛܝ
ܒܝ ܗܠ ܘܒܘܝ ܚܘܦ ܛܟܐ
ܒܘܡ ܗܡ ܘܠܝ ܚܘܟ ܝ
ܒܘܪ ܗܝ ܘܪ ܚܘܝ ܝܐ
ܒܘܟ ܗܓܒ ܘܗܝ ܚܝܠ ܝܘܒ
ܒܝܘ ܗܘܗ ܘܘܦ ܚܝܡ ܝܘܡ
ܒܝܐ ܗܘܡ ܘܘܪ ܚܝܡܐ ܝܘܪ
ܒܡ ܗܘܪ ܘܝ ܫܡ ܝܠ
ܒܡܘܐ ܗܟ ܘܠ ܫܗ ܝܠܘܦ

ܦܬܓܡܐ.

ܝܐ ܟܡ ܠܝܗ ܡܝܟ ܢܝܫܐ
ܝܦܐ ܟܡܪ ܠܝ ܡܠ ܢܡܪ
ܐ ܟܦ ܠܟܘܗ ܡܝ ܫ
ܟܐ ܟܦܘܒ ܠܝܠ ܡܝ ܫܝܡ
ܟܪ ܠ ܠܦ ܡܟܝ ܫܗܡ
ܟܘܐ ܠܐ ܠܟ ܡܟܠ ܫܘ
ܟܘܠ ܠܐ ܡܡ ܡܦ ܫܠܝ
ܟܘܡ ܠܗ ܡܪ ܡܗܟܡ ܫܝ
ܟܘܦ ܠܗ ܡܪܪ ܡܟܝ ܫܟ
ܟܘܟ ܠܗܘ ܡܟܝܐ ܡܟܐܝ ܫܟܘܪ
ܟܝܡ ܠܘܐ ܡܟܐܟ ܡܐ ܫܐܘܟ
ܟܝ ܠܝ ܡܘܟܝ ܢܝ ܢ
ܟܝܫ ܠܝܡ ܡܘ ܢܘܝ ܢܟܝ
ܟܠ ܠܝܐ ܡܝܘ ܢܘܝ ܢܟܘܟ
ܟܠ ܠܐ ܡܝܡ ܢܘܡ ܢܟܘܠ
ܟܠ ܠܝ ܡܝܫ ܢܘ ܢܟܠ
ܟܠܒ ܠܟܝ ܡܝܟ ܢܘܝ ܢܝ

ܚܘܠܦܐ ܕܐܬܘܬܐ

ܐܒ	ܡܐ	ܕܦ	ܥܢ	ܗܘ
ܐܒܐ	ܡܥ	ܒܥ	ܥܠܝ	ܗܘܡ
ܐܦ	ܩܡ	ܥ	ܥܡܘܠ	ܗܘܝܕ
ܩ	ܐ	ܥܠܘܐ	ܥܕܝ	ܗܘܦ
ܩܢ	ܕܒ	ܥܒܝ	ܥܡܘܠ	ܒܬܠܝ
ܩܕܡ	ܕܘ	ܥܘܘܐ	ܥܡܝ	ܗܢܝ
ܡܘܡ	ܕܘܡ	ܥܘܦ	ܗ	ܒܦ
ܡܘܦ	ܕܘܫ	ܥܝܘ	ܗܐ	ܒܕܝ
ܡܢܐ	ܕܝܘܥ	ܝܢܝ	ܗܠܝ	ܒܥܗ

ܡܐܡܪܐ ܕܩܪܝܢܐ.

ܓܒܪܐ ܚܕ ܐܝܠܢܐ ܥܠܡܐ ܣܡܐ. ܗܘ ܡܢܝ ܡܢ ܠܘ ܟܦܝܢܐ. ܡܢ ܠܘ ܚܕ ܟܦܝܢܐ ܘܝܘܢܬܐ. ܡܘܢܝ ܐܠܗ ܥܣܪܐ ܕܗܘ ܟܦܝܢܐ: ܥܣܪܐ ܕܪܗܛܐ ܟܦܝܢܐ ܘܝܘܢܬܐ ܐܠܗ: ܟܦܝܢܐ ܕܐܟܠܝ܀

ܡܢ ܚܡܫܐ ܕܩܢܝܐ ܦܪܚ ܡܘܢܝ ܐܟܠ ܟܠܗ: ܐܟܠ ܟܦܢ ܐܠܦ ܒܝ. ܐܝܬܠܗ ܘܐܬܐ ܐܢ ܕܐܒܐ: ܗܝ ܕܝܢ: ܐܝܬܠܗ ܚܕܐ

ܡܐܡܪܐ ܕܩܪܝܢܐ.

ܕܐܒܐ ܘܝܘܢܬܐ܀

ܟܠ ܐܝܠܢܐ ܗܘܘܐ ܒܐ ܩܢܝܐ ܠܟܕܝܗ: ܐܘܦ ܠܝܗ. ܐܘܦ ܒܐ ܟܢܝܐ ܠܫܒܗ: ܘܡܝܬܝ ܠܐܝܘܢܗ܀

ܗܐ ܡܢ ܠܝܡܐ ܡܝܘ. ܒܦܘܢܝ ܚܕܐ ܗܘ: ܐܘܦ ܚܕܐ ܙܝܢ. ܡܘܢܝ ܐܠܗ ܘܗܝ: ܘܗܝ ܐܝܟܢܐ ܗܘܝܐ ܒܡܠܬܐ܀

ܒܫܝ ܒܦܘܢܝ ܚܕܐ ܐܘܢܝ. ܐܘܢܝ ܡܢ ܚܕܐ ܗܘ܀ ܩܢܝ ܐܝܠܗ ܟܠܝ: ܒܫܐ ܩܢܝ ܐܝܠܗ ܕܝ: ܟܝܘܥܝ ܠܝܡܐ ܟܘܠ. ܚܘܝ ܡܘܢܝ ܐܝܟ ܠܘ ܟܘܠ. ܐܝܟ ܡܝܬܐ ܗܘܢܐ. ܐܘܦ ܐܝܟ ܥܘܝܐ ܠܘ ܡܝܬܐ܀

ܐܝܠܢܐ ܘܝܘܢܬܐ ܒܐ ܡܢܠܝ ܚܠܘܦܐ: ܒܥܡܥܐ ܡܢ ܩܕܡ ܕܝܡܝ: ܘܡܫܝܡܬܐ ܡܢ ܩܕܡ ܕܝܒܠܝ ܚܥܡܬܐ܀

ܥܘܒܕܐ ܠܟܢܐ ܘܠܟܘܢܐ ܘܠܟܘܚܐ ܕܡܘܒܥܐ܀

ܡܢ ܥܠܡ ܕܝܢܐ ܠܥܠܡ ܐܡܝܢ ܘܐܡܝܢ܀

ܡܬܐܡܪܬܐ ܕܟܬܒܐ.

ܒܒܝ	ܐܘܦ	ܦܪܨ
ܐܫܘܪ	ܗܘܐ	ܟܬܒܐ
ܐܬܐ	ܒܪܬܐ	ܗܕܝܐ
ܠܚܡܐ	ܫܘܦܐ	ܐܬܘܬ ܠܝ
ܦܫܛܝ	ܐܒܝܘܠ	ܠܐ. ܝܠܐ
ܦܝܫ	ܡܢ	ܒܝܬܐ
ܚܙܝ	ܚܡܠܐ	ܬܠܡ
ܬܠܡܝܕ	ܦܫܝܛ	ܕܝܘܪ

ܫܘܥܝܬܐ ܕܒܒܝ.

ܒܒܝ ܕܐܬܐܢܐ ܦܪܨ ܡܫܘܕܥܐ ܐܫܘܪ ܦܫܝܛܐ ܡܠܘܫܘܪ. ܗܘܐ ܕܝܘܪ ܟܬܒܐ ܕܐܬܐܢܐ ܐܘܦ ܕܒܪܬܐ. ܗܕܝܐ ܠܚܡܐ ܕܡܘܬܒܝ ܝܗܘܐ ܫܘܦܐ ܘܐܬܘܬ ܠܝ ܫܘܒܚ ܟܬܒܐ ܕܐܘܦ ܦܫܝܛ ܐܒܝܘܠ ܠܬܠܡܝܕܘܬܝ. ܠܐ ܡܕܝܢܗ ܠܝ ܠܝܘܕܥܐ ܝܠܐ ܦܝܫ ܠܝ ܡܢ ܒܝܬܐ. ܚܙܝ ܕܝܘܪ ܝܠܗ ܡܠܘܫܐ ܘܦܫܝܛܐ ܘܡܫܬܘܕܥܐ ܠܬܠܡ ܬܠܡܝܕ ܦܫܝܛ.

ܡܠܟܐ ܕܝܘܢܝ̈ܐ.

ܐܢܫܐ	ܚܕ	ܦܪܟܣ
ܡܠܟܐ	ܡܕܝܢ	ܐܫܘܪ
ܦܘܡܒܪܐ	ܡܟܬܒ	ܝܘܩܪ
ܗܕܝܐ	ܡܫܘܬܦܐ	ܚܕܝܐ

ܚܕ ܐܢܫܐ ܝܗܘܠܗ ܦܪܟܣ ܩܡ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܡܠܟܐ: ܚܕܐ ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ ܕܝܘܢܝ̈ܐ ܘܐܡܘܪܐ ܘܫܠܝܛܐ ܕܐܫܘܪ. ܘܐܡܪܐ ܚܕܐ ܠܗ ܒܝܘܡ. ܐܢܐ ܦܬܚܬ ܗܕܐ ܡܦܘܩܝܢ ܠܗ ܕܦܪܟܣ ܐܫܘܪ. ܘܟܕ ܦܬܚܠܗ ܡܫܘܬܦܐ: ܕܗܘܐ ܡܘܕܝ ܝܗܘܠܗ ܐܢܐ ܦܘܡܒܪܐ: ܡܝܘܩܪ ܠܗ: ܗܕܝܐ ܕܚܕ ܡܕܝܢ ܟܠ ܚܕ ܒܗ ܗܕܝܐ ܗܘܐ ܟܫܝܪܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܘܗܕܝܐ ܟܠ ܚܕܝܐ ܒܗ ܟܬܒܐ ܗܘܐ. ܟܘܠ ܕܐܢܐ ܟܫܝܪܐ ܚܕܝܐ: ܡܫܘܬܦܝܢ ܟܠܗ ܕܟܬܒܐ.

* * *

ܡܕܝܢܬܐ ܐܬܘܪ: ܡܕܝܢܬܐ ܢܝܢܘܐ: ܡܕܝܢܬܐ ܠܐ ܡܫܬܐ: ܝܘܪܫܠܡ: ܒܒܠ: ܬܠܡ:

ܗ݀

ܐܵܬܘܵܬܵܐ ܕܡܲܕܢܚܵܝܵܐ

ܐ ܒ ܓ ܕ ܗ

ܘ ܙ ܚ ܛ ܝ

ܟ ܠ ܡ ܢ

ܣ ܥ ܦ ܨ ܩ

ܪ ܫ ܬ ܟ ܢ

ܠܐ ܬܐ

⁘ ⁘ ⁘